

## Dlaczego powinno się poddać ocenie swoje zagraniczne świadectwo kwalifikacji zawodowych?

Od dnia 01 kwietnia 2012 r. istnieje możliwość porównania świadectwa kwalifikacji zawodowych zdobytego za granicą z wymogami stawianymi w danym zawodzie w Niemczech. Porównanie takie jest istotne przede wszystkim w sytuacji, gdy chcą Państwo wykonywać w Niemczech zawód reglamentowany.

Zawód „reglamentowany“ oznacza zawód, którego nie można wykonywać bez uprzedniego zatwierdzenia państwowego i uznania kwalifikacji zawodowych. W Niemczech do zawodów reglamentowanych należą m.in. zawody w sektorze służby zdrowia i oświaty (np. lekarze, pielęgniarze lub wychowawcy). Ponadto niektóre zawody objęte są specjalnymi przepisami, które regulują kwestie podejmowania samodzielnej działalności gospodarczej w ich zakresie (np. piekarz lub fryzjer).

Do podjęcia pracy w zawodach nieregulowanych nie wymaga się formalnego uznania świadectwa kwalifikacji zawodowych (np. jako pracownik w handlu detalicznym lub informatyk). W przypadku takich zawodów o pracę można ubiegać się zatem bez oceny kwalifikacji zawodowych. Kontrola kwalifikacji zawodowych jest jednak zasadna, ponieważ pozwala pracodawcy lepiej ocenić umiejętności zawodowe kandydata.

Ważne: Narodowość nie jest czynnikiem decydującym w postępowaniu uznaniowym. Nie wymagane jest również zezwolenie na pobyt. Wniosek można składać nawet nie mieszkając na terenie Niemiec. Należy jedynie posiadać świadectwo kwalifikacji zawodowych uzyskane za granicą i udowodnić, że ma się zamiar pracować w Niemczech.

## Jak wygląda proces uznawania świadectwa kwalifikacji zawodowych?

Świadectwo kwalifikacji zawodowych uzyskane za granicą jest na wniosek porównywane ze świadectwem niemieckim. Aby złożyć wniosek, należy zwrócić się do urzędu właściwego dla Państwa grupy zawodowej. Informacje dotyczące urzędów właściwych do oceny poszczególnych zawodów dostępne są w Internecie ([www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)) lub telefonicznie (+49 30-1815-1111).

W pierwszej kolejności należy zdecydować, z którym konkretnie niemieckim świadectwem kwalifikacji zawodowych chcą Państwo porównać swoje świadectwo. W wyborze chętnie pomoże właściwy urząd ds. oceny poszczególnych zawodów.

Po dostarczeniu świadectw poddaje się je kontroli, która ma wykazać, czy zachodzą istotne różnice pomiędzy świadectwem kwalifikacji zawodowych z zagranicy a świadectwem kwalifikacji zawodowych uzyskanym w Niemczech. Jeżeli różnice okażą się znaczne, wówczas sprawdza się, czy różnice te można zrekompensować innymi zaświadczeniami lub doświadczeniem zawodowym. Jeżeli dokumenty przedłożone do oceny świadectwa wykształcenia zawodowego okażą się niewystarczające, wymagana może być również analiza kwalifikacji zawodowych np. poprzez wykonanie pracy próbnej lub rozmowy tematyczne.

## Jakie są możliwe wyniki porównania świadectw?

Jeżeli kontrola nie wykaże żadnych istotnych różnic pomiędzy Państwa kwalifikacjami zawodowymi a świadectwem niemieckim,

uzyskają Państwo zaświadczenie o pełnej równoważności świadectw kwalifikacji zawodowych lub - jeżeli spełnione są również pozostałe wymagania - otrzymanie Państwo prawo wykonywania zawodu, co pozwoli na wykonywanie zawodu na tych samych zasadach jak z odpowiednim świadectwem niemieckim.

Jeżeli w trakcie procedury oceny stwierdzi się istotne różnice pomiędzy Państwa kwalifikacjami zawodowymi a niemieckim świadectwem kwalifikacji, otrzymają Państwo w przypadku zawodów nieregulowanych odpowiedź z dokładnym opisem wykazanych różnic. W ten sposób będą się mogli Państwo ubiegać o stanowisko bezpośrednio u pracodawcy lub wyszukać odpowiednie możliwości dokończenia. W przypadku zawodów reglamentowanych istnieje możliwość zniwelowania różnic kwalifikacyjnych. W zależności od zawodu muszą Państwo odbyć staż adaptacyjny lub zdać egzamin zawodowy.

## Jak długo trwa procedura oceny?

Od 01 grudnia 2012 procedura oceny powinna trwać maksymalnie do trzech miesięcy, jeżeli przedłożona zostanie całość dokumentów.

## Ile kosztuje procedura oceny?

Opłaty ustala właściwy urząd kontroli. Przed złożeniem wniosku prosimy o zapoznanie się z przewidywanymi kosztami. Jeżeli jesteście Państwo zgłoszeni w urzędzie pracy lub pobieracie świadczenia socjalne, istnieje możliwość, by powstałe koszty przejęły pod pewnymi warunkami urzędy państwowe.





### Jakie dokumenty są wymagane?

- Dane dotyczące wykształcenia i dotychczasowego doświadczenia zawodowego w formie tabeli (w j. niemieckim)
- Dowód tożsamości (dowód osobisty lub paszport)
- Świadectwo wykształcenia zawodowego uzyskane za granicą
- Dokumenty stwierdzające właściwe doświadczenie zawodowe i dokończanie
- Oświadczenie, że dotychczas nie został złożony wniosek o ocenę równoważności [Antrag auf Gleichwertigkeitsprüfung]
- Oświadczenie o zamiarze podjęcia pracy w Niemczech (nie dotyczy osób narodowości UE, Europejskiego Obszaru Gospodarczego i Szwajcarii, jak również osób posiadających miejsce zamieszkania w tych krajach)

Dla zawodów reglamentowanych wymagane jest przedłożenie również dalszych dokumentów, co do których informacji udziela właściwy urząd.

Ważne: Dokumenty należy najczęściej przedkładać z tłumaczeniem na język niemiecki w wersji uwierzytelnionej. Przed złożeniem dokumentów należy zasięgnąć informacji, czy wymagane jest dostarczenie tłumaczenia uwierzytelnionego przez tłumacza publicznego.

### Gdzie można zasięgnąć informacji?

Informacje odnośnie zawodów reglamentowanych, ich regulacji ustawowych oraz urzędów, do których należy się zwracać w celu kontroli kwalifikacji zawodowych znajdują Państwo w Internecie. Powyższe informacje oraz organ kontaktowy w Państwa regionie znajdują się na stronie [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de).

Wstępne informacje dotyczące uznawania zagranicznych świadectw kwalifikacji zawodowych otrzymają Państwo dzwoniąc pod poniższy numer infolinii Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców [Bundesamt für Migration und Flüchtlinge]: **+49 30-1815-1111**.

### Impressum

**Wydawca:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Abteilung 3 Integration  
Referat „Informationszentrum Integration“  
90343 Nürnberg

**Osoba/podmiot odpowiedzialny:** Claudia Möbus  
**Kontakt/Internet:** [www.bamf.de/beruf-anerkennung](http://www.bamf.de/beruf-anerkennung)

**Stan z:** 05/2012

**Druk:** Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

**Układ:** KonzeptQuartier® GmbH

**Za zdjęcia dziękujemy:** Pamela Moore, imageteam, auremar, diego cervo, Mustafa Arican, Ingo Bartussek, Stephan Morrosch, contrastwerkstatt, fatihhoca



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

## Uznawanie zagranicznych świadectw kwalifikacji zawodowych



POLNISCH 05/2012 Anerkennung